Организация Объединенных Наций S/PV.6346



Совет Безопасности

Шестьдесят пятый год

Предварительный отчет

6346-е заседание

Вторник, 29 июня 2010 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель:	г-н Эллер	(Мексика)
Члены:	Австрия	г-н Майр-Хартинг
	Босния и Герцеговина	г-жа Чолакович
	Бразилия	г-н Моретти
	Китай	г–н Ли Баодун
	Франция	г-н Бонн
	Габон	г-н Мунгара-Муссоци
	Япония	г-н Такасу
	Ливан	г-н Салам
	Нигерия	г-жа Огву
	Российская Федерация	г-н Карев
	Турция	г-н Юнал
	Уганда	г-н Ругунда
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н Куоррей
	Соединенные Штаты Америки	г-жа Андерсон

Повестка дня

Выборы одного члена Международного Суда (S/2010/297, S/2010/298 и S/2010/299)

10-42672 (R)



Заседание открывается в 10 ч. 20 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Выборы одного члена Международного Суда (S/2010/297, S/2010/298 и S/2010/299)

Председатель (*говорит по-испански*): Я хотел бы напомнить, что на своем 6285-м заседании, состоявшемся 18 марта 2010 года, Совет Безопасности принял резолюцию 1914 (2010), в которой постановил провести выборы для заполнения вакансии в Международном Суде 29 июня 2010 года на заседании Совета Безопасности и на заседании Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят четвертой сессии.

Сегодня Совет Безопасности и Генеральная Ассамблея, согласно соответствующим положениям Статута Суда, независимо друг от друга проведут выборы для заполнения вакансии, открывшейся 28 мая 2010 года в связи с уходом в отставку судьи, бывшего заместителя Председателя и бывшего Председателя Международного Суда г-на Ши Цзююна (Китай).

Вниманию членов Совета Безопасности представлены следующие документы: S/2010/297, в котором содержится имя кандидата, выдвинутого национальными группами государств — участников Статута Международного Суда, и S/2010/299, в котором содержатся биографические данные кандидата, выдвинутого национальными группами.

Вниманию членов Совета Безопасности представлен также меморандум Генерального секретаря (S/2010/298), в котором приводится нынешний состав Суда и излагается процедура, которой необходимо придерживаться при проведении выборов. После истечения срока представления кандидатур национальными группами Индии и Словацкой Республики были также выдвинуты кандидатуры.

Я хотел бы напомнить Совету о том, что согласно пункту 1 статьи 10 Статута Международного Суда

> «избранными считаются кандидаты, получившие абсолютное большинство голосов и в Генеральной Ассамблее, и в Совете Безопасности».

Требуемое большинство в Совете Безопасности составляет восемь голосов.

В статье 15 Статута Международного Суда предусмотрено, что

> «член Суда, избранный взамен члена, срок полномочий которого еще не истек, остается в должности до истечения срока полномочий своего предшественника».

Соответственно, член Суда, избранный в порядке заполнения вакансии, открывшейся в связи с отставкой судьи Ши Цзююна, будет исполнять указанные полномочия до 5 февраля 2012 года.

Сейчас Совет проведет жеребьевку для определения двух делегаций, которые будут выполнять функции счетчиков голосов. Разумеется, делегация Китая не будет рассматриваться в качестве кандидата для выполнения функций счетчика голосов вследствие национальной принадлежности выдвинутого кандидата на должность судьи. Делегация Мексики также не может выполнять функции счетчика голосов, поскольку она председательствует в Совете Безопасности в текущем месяце.

* * *

Председатель (*говорит по-испански*): В результате жеребьевки выбор пал на делегации Боснии и Герцеговины и Габона. Я прошу каждую из них назначить одного члена своей делегации для выполнения обязанностей счетчиков голосов.

По приглашению Председателя г-жа Дурбузович (Босния и Герцеговина) и г-жа Онанга (Габон) выполняют обязанности счетчиков голосов.

Председатель (*говорит по-испански*): Выборы будут проводиться тайным голосованием. Когда мы приступим к голосованию, членам Совета будут розданы бюллетени для голосования с именем кандидата. Члены Совета должны будут пометить крестиком фамилию того кандидата, за которого они хотят проголосовать. Голосование может проводиться только за кандидата, фамилия которого внесена в избирательный бюллетень.

Могу ли я считать, что Совет готов приступить к проведению выборов одного члена Международного Суда?

Решение принимается.

Я прошу сотрудника конференционного обслуживания распространить бюллетени для голосования.

Члены Совета должны пометить крестиком фамилию кандидата, за которого они хотят проголосовать.

* * *

Председатель (*говорит по-испански*): Все избирательные бюллетени собраны. Счетчики голосов приступают к подсчету голосов. Оба счетчика голосов будут производить подсчет бюллетеней независимо друг от друга.

Я предлагаю, с согласия Совета, прервать заседание на время подсчета голосов. Поскольку возражений нет, решение принимается.

Заседание прерывается в 10 ч. 40 м. и возобновляется в 11 ч. 00 м.

Председатель (*говорит по-испански*): Результаты голосования следующие:

Общее число поданных бюллетеней:	15
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число воздержавшихся:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	15
Требуемое большинство голосов:	8
Число полученных голосов:	
Сюэ Ханьцинь (Китай)	15

Соответственно, г-жа Сюэ Ханьцинь получила требуемое большинство голосов в Совете Безопасности.

Я сообщу результаты голосования Председателю Генеральной Ассамблеи в письменном виде.

Прошу членов Совета оставаться в зале, пока мы ожидаем сообщения Председателя Генеральной Ассамблеи о результатах голосования в Ассамблее.

* * *

Председатель (*говорит по-испански*): Я хотел бы сообщить членам Совета о том, что я только что получил от Исполняющего обязанности Председателя Генеральной Ассамблеи письмо следующего содержания:

(*говорит по-английски*):

> «Имею честь сообщить Вам о том, что на 102-м пленарном заседании Генеральной Ассамблеи, состоявшемся сегодня с целью избрания одного члена Международного Суда, абсолютное большинство голосов в Генеральной Ассамблее получил следующий кандидат: г-жа Сюэ Ханьцинь».

(*говорит по-испански*)

Поскольку и Совет Безопасности, и Генеральная Ассамблея достигли согласия по данной кандидатуре, г-жа Сюэ Ханьцинь избирается членом Международного Суда на срок, оставшийся до истечения срока полномочий судьи Ши Цзююна, то есть до 5 февраля 2012 года. Я хотел бы от всей души поздравить ее и пожелать ей всяческих успехов в работе на высоком посту, на который она была избрана. Я хотел бы также поблагодарить за помощь счетчиков голосов.

На этом Совет Безопасности завершает свою работу на этом заседании.

Заседание закрывается в 11 ч. 05 м.